

FÉLIX
MENDELSSOHN BARTHOLDY

(Hambourg, 3 février 1809 – Leipzig, 4 novembre 1847)



Hör mein Bitten
(*Hymne tiré du Psaume 55, 2-8*)

Pour soprano solo, chœur mixte et
accompagnement d'orgue

Le Chœur de la Vallée

Répertoire 2004

Hör mein Bitten
(*Hymne tiré du Psaume 55, 2-8*)

Pour soprano solo, chœur mixte
et accompagnement d'orgue

I.	<i>Hör mein Bitten</i>	3
II.	Appendice	22

Hör mein Bitten (Hymne tiré du Psaume 55, 2-8)

Félix Mendelssohn Bartholdy (1809 – 1847)

Andante Solo

Soprano solo

Sopranos

Altos

Ténors

Basses

Hör mein Bit-ten, Herr, nei-ge dich zu

Andante

Orgue

p

5

mir, auf dei-nes Kin-des Stim-me ha - be acht, hör mein Bit-ten, Herr, nei-ge dich zu

9

mir, auf dei-nes Kin-des Stim - me ha - be acht, auf dei-nes Kin-des Stim-me ha - be

13

acht! Ich bin al-lein; wer wird mir Trö - ster und Hel - fer sein, wer wird mir

16

Trö - ster und Hel - fer sein, wer wird mir Trö - ster und Hel - fer sein? Ich bin al-

19 *pp*

- lein, ich bin al - lein! Ich ir - re oh - ne Pfad in dunk - ler

22 *pp* *cresc.*

Nacht, in dunk - ler, dunk - ler Nacht; ich ir - re oh - ne Pfad in dunk - ler

25 *cresc.* *sfz*

Nacht, in dunk - ler Nacht! Hör mein Bit - ten, Herr, nei - ge dich zu mir, auf dei - nes Kin - des

29

Stim - me ha - be acht, auf dei - nes Kin - des Stim - me ha - be acht, hör mein

33 *f* **Allegro moderato**

Bit-ten, Herr, nei-ge dich zu mir! Die Fein-de sie droh'n

f Hör mein Bit-ten, Herr, nei-ge dich zu mir! Die Fein-de sie *f*

f Hör mein Bit-ten, Herr, nei-ge dich zu mir! Die Fein-de sie *f*

f Hör mein Bit-ten, Herr, nei-ge dich zu mir! Die Fein-de sie *f*

Hör mein Bit-ten, Herr, nei-ge dich zu mir! Die Fein-de sie

mf **Allegro moderato** *mf*

39 *sfz*

und he-ben ihr Haupt: "Wo ist nun der Ret-ter, an den ihr ge - glaubt?"

f droh'n und he-ben ihr Haupt: *f* "Wo ist nun der

f droh'n und he-ben ihr Haupt: *f* "Wo ist nun der

f droh'n und he-ben ihr Haupt: *f* "Wo ist nun der

droh'n und he-ben ihr Haupt: "Wo ist nun der

49

Sie lä-ster-n dich täg-lich, sie stel-len uns nach

Ret-ter, an den ihr ge-glaubt?" Sie lä-ster-n dich täg-lich,

Ret-ter, an den ihr ge-glaubt?" Sie lä-ster-n dich täg-lich,

Ret-ter, an den ihr ge-glaubt?" Sie lä-ster-n dich täg-lich,

Ret-ter, an den ihr ge-glaubt?" Sie lä-ster-n dich täg-lich,



58

und hal-ten die From-men in Knecht-schaft und Schmach, in Knecht - schaft und

in Knecht - schaft und

in Knecht - schaft und

in Knecht-

in Knecht-



66

Schmach, in Knecht - schaft und Schmach, und hal - ten die From-men in
Schmach, in Knecht - schaft und Schmach, und hal - ten die From-men in
Schmach, in Schmach, in Knecht - schaft und Schmach, und hal - ten die
- schaft und Schmach, in Knecht-schaft und Schmach, in
- schaft und Schmach, in Knecht - schaft und Schmach,

72

sfz
Knecht - schaft und Schmach, in Schmach, in Knecht - schaft und
sfz
Knecht - schaft und Schmach, in Schmach, in Knecht - schaft und
From - men in Schmach, in Knecht - schaft und
sfz
Knecht - schaft und Schmach, in Knecht - schaft und
sie hal-ten die From-men in Knecht-schaft und Schmach, in Knecht - schaft und

78

Schmach. Die Fein-de sie drohn, sie stel-len uns nach und hal-ten die

Schmach. Die Fein - de sie drohn, sie stel - len uns nach,

Schmach. Die Fein - de sie drohn, sie stel - len uns nach,

⁸ Schmach. Die Fein - de sie drohn, sie stel - len uns nach,

Schmach. Die Fein - de sie drohn, sie stel - len uns nach,

mf

88

From-men in Knecht-schaft und Schmach, in Knecht - schaft und Schmach, in Knecht-

in Knecht - schaft und Schmach, in Knecht-

in Knecht - schaft und Schmach,

⁸ in Knecht - schaft und Schmach, in

in Knecht - schaft und Schmach, in

f

95

- schaft und Schmach, sie hal-ten die From-men in
 - schaft und Schmach, sie hal-ten die From-men in
 sie hal-ten die From-men in Knecht - schaft und Schmach,
 Knecht - schaft und Schmach, sie hal - ten die From - men in Knecht-
 Knecht - schaft und Schmach, in Schmach, in Knecht-

102

Knecht-schaft und Schmach, in Knecht-schaft und Schmach, in Knecht-
 Knecht-schaft und Schmach, in Knecht-schaft und Schmach, in Knecht-
 in Schmach, in Knecht-schaft und Schmach, in Knecht - schaft und
 - schaft, in Knecht-schaft und Schmach, in Knecht-
 - schaft, in Knecht-schaft und Schmach, in Knecht-

110

sfz

- schaft und Schmach, und hal - ten die From - men in Knecht - schaft und Schmach, in

sfz

- schaft und Schmach, und hal - ten die From - men in Knecht - schaft und Schmach,

sfz

in Schmach, und hal - ten die From - men in Knecht - schaft und Schmach,

sfz

⁸ schaft und Schmach, und hal - ten die From - men in Knecht - schaft und Schmach,

sfz

- schaft und Schmach, und hal - ten die From - men in Knecht - schaft und Schmach,

mf

p

122

f

Knecht - schaft und Schmach!

p

pp

in Knecht - schaft und Schmach!

p

pp

in Knecht - schaft und Schmach!

p

pp

in Knecht - schaft und Schmach!

p

pp

in Knecht - schaft und Schmach!

pp

12 **Recitativ**

131 **Solo**

Musical score for measures 12-131. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are: "Mich faßt des To - des Furcht bei ih - rem Dräu'n! Sie sind un - zäh - li - ge,". The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature and time signature, marked *pp*. The piano part features long, sustained chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

134

Musical score for measures 134-136. The vocal line continues with the lyrics: "ich bin al - lein; mit mei - ner Kraft kann ich nicht wi - der - stehn, Herr, kämp - fe du für". The piano accompaniment continues with sustained chords and a simple bass line.

Sostenuto

Musical score for measures 137-140, marked **Sostenuto**. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are: "mich, Gott, hör mein Fleh'n! Gott, hör mein Fleh'n! Herr, kämp - fe du für mich, Gott, hör mein Fleh'n! Herr, kämp - fe du für mich, Gott, hör mein Fleh'n! Herr, kämp - fe". The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature and time signature, marked *f*. The piano part features sustained chords and a simple bass line. The lyrics are arranged in a staggered fashion across five vocal staves.

sfz

Gott hör mein Fleh'n!

pp

Gott hör mein Fleh'n!

dim.

pp

du für mich, Gott hör mein Fleh'n!

dim.

pp

mich, du für mich, Gott hör mein Fleh'n!

dim.

pp

du für mich, Gott hör mein Fleh'n!

p

pp

Con un poco più di moto

146

Solo

O könnt' ich flie - gen wie Tau - ben da - hin, weit hin - weg vor dem Fein - de zu fliehn!

p

150

O könnt' ich flie - gen wie Tau - ben da - hin, weit hin - weg, weit hin - weg,

14
154

f *cresc.* *sfz*

weit hin-weg vor dem Fein-de zu fliehn! In die Wü - ste eilt' ich dann fort, fän-de

mf

158

sfz *f* *dim.* *p*

Ru - he am schat - ti-gen Ort, in die Wü - ste eilt' ich, eilt' ich dann fort, fän - de Ru-he am

p

163

f *dim.* *p*

schat-ti-gen Ort; in die Wü - ste eilt' ich dann fort, fän - de Ru-he am schat-ti-gen Ort,

168

fän - de Ru - he am schat - ti-gen Ort, fän - de Ru - he am schat - ti - gen

173

Ort.

f

O könnt' ich flie-gen wie

f

O könnt' ich flie-gen wie Tau - ben da-

f

O könnt' ich flie - gen wie Tau - ben da - hin, könnt' ich

f

O könnt' ich flie-gen wie Tau - ben da - hin, o könnt' ich

mf *cresc.*

177

Tau - ben da - hin, wie Tau - ben da - hin, weit hin - weg vor dem Fein - de zu fliehn,

- hin, da - hin, weit hin - weg, weit hin - weg,

f

flie - gen wie Tau - ben da - hin, weit hin - weg vor dem

flie - gen wie Tau - ben da - hin, weit hin - weg vor dem

f

181

181

vor dem Fein - de zu fliehn, dem Fein - de zu fliehn, weit hin - weg!

weit hin - weg vor dem Fein - de zu fliehn, dem Fein - de zu fliehn, weit hin - weg! In die

⁸ Feind, weit hin - weg vor dem Fein - de zu fliehn, weit hin - weg!

Feind, weit hin - weg vor dem Fein - de zu fliehn, weit hin - weg!

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

185

185

In die Wü - ste eilt' ich dann fort, fän - de Ru - he am schat - ti - gen Ort,

Wü - ste eilt' ich dann fort, fän - de Ru - he am schat - ti - gen Ort, am

⁸ In die Wü - ste eilt' ich dann fort, fän - de Ru - he am schat - ti - gen

weit hin - weg! In die

189

189

fän - de Ru - he am schat - ti - gen Ort, hin - weg *f*

schat - ti - gen Ort, am schat - ti - gen Ort, hin - weg *f*

⁸ Ort, fän - de Ru - he am schat - ti - gen, schat - ti - gen Ort, hin - weg *f*

Wü - ste eilt' ich dann fort, fän - de Ruh am schat - ti - gen Ort, hin - weg *f*

f

mf

193

193

vor dem Fein - de zu fliehn, hin - weg vor dem Fein - de zu fliehn, dem Fein - de zu *p*

vor dem Fein - de zu fliehn, hin - weg vor dem Fein - de zu fliehn, dem Fein - de zu *p*

⁸ vor dem Fein - de zu fliehn, hin - weg vor dem Fein - de zu fliehn, dem Fein - de zu *p*

vor dem Fein - de zu fliehn, hin - weg vor dem Fein - de zu fliehn, dem Fein - de zu *p*

f

mf

197 Solo *cresc.*

O könnt' ich flie - gen wie Tau - ben da - hin, weit hin - weg vor dem Fein - de zu fliehn!
flihn, fän - de
flihn, fän - de
flihn, fän - de
flihn, fän - de

p
pp

201 *cresc.*

O könnt' ich flie - gen wie Tau - ben da - hin, weit hin - weg, weit hin - weg, weit hin - weg vor dem
Ru - he, weit hin - weg
Ru - he, weit hin - weg
Ru - he, weit hin - weg
Ru - he, weit hin - weg

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
mf

206

Fein - de zu fliehn! In die Wü - ste eilt' ich dann fort, fän - de Ru - he am schat - ti - gen
 wollt ich fliehn! O könnt' ich
 wollt'ich fliehn! O könnt'ich fliegen wie
 8 wollt ich fliehn! O könnt' ich flie - gen wie Tau - ben da -
 wollt ich fliehn! O könnt' ich flie - gen wie Tau - ben, wie Tau - ben da -

cresc. *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

p *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

210

Ort, in die Wü - ste eilt' ich, eilt' ich dann fort, fän - de Ru - he am
 flie - gen da - hin!
 Tau - ben da - hin!
 8 - hin!
 - hin!

f *dim.* *p*

p

214

f

schat - ti - gen Ort, in die Wü - ste eilt' ich dann fort, fän - de Ru - he am

p

in die Wü - ste eilt' ich dann fort, fän - de

p

in die Wü - ste eilt' ich dann fort, fän - de

p

in die Wü - ste eilt' ich dann fort, fän - de

p

in die Wü - ste eilt' ich dann fort, fän - de

in die Wü - ste eilt' ich dann fort, fän - de

218

f

schat - ti - gen Ort, am schat - ti - gen Ort, am schat - ti - gen Ort, am schat - ti - gen

cresc. *f* *dim.* *pp*

Ru - he am schat - ti - gen Ort, am schat - ti - gen Ort, am schat - ti - gen

cresc. *f* *dim.* *pp*

Ru - he am schat - ti - gen Ort, am schat - ti - gen Ort, am schat - ti - gen

cresc. *f* *dim.* *pp*

Ru - he am schat - ti - gen Ort, am schat - ti - gen Ort, am schat - ti - gen

cresc. *f* *dim.* *pp*

Ruh, fän - de Ruh, am schat - ti - gen

p

223

Ort, fän - de Ru - he am schat - ti - gen Ort, fän - de Ru - he am
 Ort, Ruh am
 Ort, Ruh am
 8 Ort, Ruh am schat-
 Ort, Ruh am schat-

p *pp* *pp* *pp* *pp*

227

schat - ti - gen Ort.
 schat - ti - gen Ort.
 schat - ti - gen Ort.
 8 - ti - gen Ort.
 - ti - gen Ort.

p *p* *p* *p* *p* *pp*

II. Appendice

Hör mein Bitten

Hör mein Bitten, Herr, neige dich zu mir,
 auf deines Kindes Stimme habe acht,
 hör mein Bitten, Herr, neige dich zu mir,
 auf deines Kindes Stimme habe acht,
 auf deines Kindes Stimme habe acht!

Ich bin allein;
 wer wird mir Tröster und Helfer sein,
 wer wird mir Tröster und Helfer sein,
 wer wird mir Tröster und Helfer sein?
 Ich bin allein, ich bin allein!

Ich irre ohne Pfad in dunkler Nacht,
 in dunkler, dunkler Nacht;
 ich irre ohne Pfad in dunkler Nacht,
 in dunkler Nacht!

Hör mein Bitten, Herr, neige dich zu mir,
 auf deines Kindes Stimme habe acht,
 auf deines Kindes Stimme habe acht,
 hör mein Bitten, Herr, neige dich zu mir!
 Hör mein Bitten, Herr, neige dich zu mir!

Die Feinde sie droh'n und heben ihr Haupt:
 "Wo ist nun der Retter, an den ihr geglaubt?"
 Sie lästern dich täglich, sie stellen uns nach
 und halten die Frommen in Knechtschaft und Schmach,
 in Knechtschaft und Schmach, in Knechtschaft und Schmach,
 und halten die Frommen in Knechtschaft und Schmach,
 in Schmach, in Knechtschaft und Schmach.

Die Feinde sie drohn, sie stellen uns nach
 und halten die Frommen in Knechtschaft und Schmach,
 in Knechtschaft und Schmach, in Knechtschaft und Schmach,
 sie halten die Frommen in Knechtschaft und Schmach,
 in Knechtschaft und Schmach, in Knechtschaft und Schmach,
 und halten die Frommen in Knechtschaft und Schmach,
 in Knechtschaft und Schmach!

Mich faßt des Todes Furcht bei ihrem Dräu'n!
 Sie sind unzählige, ich bin allein;
 mit meiner Kraft kann ich nicht widerstehn,
 Herr, kämpfe du für mich, Gott, hör mein Fleh'n!
 Gott, hör mein Fleh'n!
 Herr, kämpfe du für mich, Gott hör mein Fleh'n!

O könnt' ich fliegen wie Tauben dahin,
 weit hinweg vor dem Feinde zu fliehn!
 O könnt' ich fliegen wie Tauben dahin,
 weit hinweg, weit hinweg,
 weit hinweg vor dem Feinde zu fliehn!

In die Wüste eilt' ich dann fort,
 fände Ruhe am schattigen Ort,
 in die Wüste eilt' ich, eilt' ich dann fort,
 fände Ruhe am schattigen Ort;
 in die Wüste eilt' ich dann fort,
 fände Ruhe am schattigen Ort,
 fände Ruhe am schattigen Ort,
 fände Ruhe am schattigen Ort.

O könnt' ich fliegen wie Tauben dahin,
 wie Tauben dahin,
 weit hinweg vor dem Feinde zu fliehn!
 vor dem Feinde zu fliehn!
 Feinde zu fliehn, weit hinweg!

In die Wüste eilt' ich dann fort,
 fände Ruhe am schattigen Ort,
 fände Ruhe am schattigen Ort,

hinweg vor dem Feinde zu fliehn!
 hinweg vor dem Feinde zu fliehn!
 dem Feinde zu fliehn!

O könnt' ich fliegen wie Tauben dahin,
 weit hinweg vor dem Feinde zu fliehn!
 O könnt' ich fliegen wie Tauben dahin,
 weit hinweg, weit hinweg,
 weit hinweg vor dem Feinde zu fliehn!

In die Wüste eilt' ich dann fort,
 fände Ruhe am schattigen Ort,
 in die Wüste eilt' ich, eilt' ich dann fort,
 fände Ruhe am schattigen Ort,
 in die Wüste eilt' ich dann fort,
 fände Ruhe am schattigen Ort,
 am schattigen Ort, am schattigen Ort,
 fände Ruhe am schattigen Ort,
 fände Ruhe am schattigen Ort.